

ARTES DEL LENGUAJE DE INGLÉS

Lewis y Clark: Una visión de los nativos americanos

COMPRENSIÓN ESENCIAL

- Historia

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

- Los estudiantes describirán la diferencia entre fuentes primarias y secundarias y sus beneficios y desafíos para comprender la historia.
- Los estudiantes describirán cómo la perspectiva y el sesgo pueden afectar la forma en que las personas entienden la historia.
- Los estudiantes comprenderán por qué los nativos americanos pueden ver la Expedición de Lewis y Clark de manera distinta a otros estadounidenses.

PREGUNTAS ESENCIALES

- ¿Qué son las fuentes primarias y secundarias, y cuáles son sus beneficios y desafíos para ayudarnos a comprender la historia?
- ¿Cómo pueden la perspectiva y el sesgo influir en cómo se registran, interpretan y entienden los eventos históricos?
- ¿Qué perspectivas podrían faltar en las historias y textos sobre la historia de Estados Unidos y Oregon?

[Continúa en la página siguiente](#)

Resumen

La Expedición de Lewis y Clark de 1804–1806 fue de gran importancia para el desarrollo de los Estados Unidos, el futuro estado de Oregon y los nativos americanos que habían vivido en el oeste americano durante miles de años. El paso del tiempo, la creación de mitos y la interpretación selectiva han oscurecido o distorsionado las realidades mayores y menores sobre los propósitos de la expedición, las personas involucradas y su impacto. Como se dice, toda historia tiene (al menos) dos versiones y, hasta hace poco, rara vez se escuchaba el punto de vista de los nativos americanos.

En esta lección, los estudiantes aprenderán sobre las fuentes primarias y secundarias, así como el punto de vista y el sesgo y el impacto que pueden tener en la intención detrás del registro y el recuento de la historia. Lo harán leyendo tres relatos (consulte el paquete de lectura en los materiales de la clase) sobre un incidente que ocurrió durante la Expedición de Lewis y Clark el 19 de octubre de 1805, en la que los exploradores se encontraron con una tribu nativa americana cerca del Río Umatilla en Oregon. Los estudiantes leerán una fuente primaria relacionada con el incidente (una entrada del diario de William Clark del día), así como dos fuentes secundarias que brindan información diferente.



LOGÍSTICA

- ¿Dónde se desarrolla la actividad?
Salón de clases
- ¿Cómo se organizan los estudiantes?
 Toda la clase Equipos: 2 – 4
 Pares Individualmente

TIEMPO REQUERIDO

90 minutos

Puntos de vista o interpretaciones de cómo los exploradores y los nativos americanos se veían y juzgaban las intenciones de los demás. Cada artículo va seguido de un conjunto de preguntas de reflexión que los estudiantes pueden responder individualmente en clase, como tarea, o junto con sus compañeros, en parejas o en pequeños grupos. La sesión finaliza con una discusión de toda la clase utilizando indicaciones para ayudar a los estudiantes a aprender mejor y a estar mejor informados sobre la historia estadounidense.

Información de fondo para profesores

La Expedición de Lewis y Clark, que comenzó en mayo de 1804 y finalizó en septiembre de 1806, fue la primera expedición patrocinada por el gobierno de los Estados Unidos para explorar el interior del oeste de los Estados Unidos. El presidente Thomas Jefferson encargó a la expedición, también conocida como el Cuerpo de Descubrimiento, explorar y hacer mapas del territorio recién adquirido de la Compra de Luisiana de 1803, encontrar una ruta terrestre hacia el Océano Pacífico y establecer una presencia estadounidense en la región antes que otros países europeos

ESTÁNDARES

Estándares de Artes del Lenguaje de Inglés de Oregon

8.RL.6 – Determinar la perspectiva y/o el propósito de un autor en un texto y analizar cómo el autor reconoce y responde a cualquier evidencia o punto de vista en conflicto.

8.RL.9 – Analizar un caso en el que dos o más textos brindan información contradictoria sobre el mismo tema e identificar dónde los textos no están de acuerdo en cuestiones de hecho o interpretación .

Estándares de Ciencias Sociales de Oregon

8.29 (Pensamiento histórico) – Utilizar e interpretar fuentes primarias y secundarias relevantes pertenecientes a la historia de los Estados Unidos desde múltiples perspectivas.

8.32 (Análisis de Ciencias Sociales) – Criticar y analizar la información desde el punto de vista, el contexto histórico, la distorsión, el sesgo, la propaganda y la relevancia, incluidas las fuentes con



trataran de reclamarla. La expedición también se encargó de estudiar las plantas y los animales de la región, y de aprender y establecer comercio con las tribus nativas americanas que encontraron.

En general, la expedición tuvo éxito en el cumplimiento de estos objetivos, y desde entonces ha sido conmemorada y honrada como un momento crucial en la historia de los Estados Unidos. Sin embargo, gran parte de la interpretación de la expedición y la historia del oeste americano desde entonces ha omitido, oscurecido o minimizado las contribuciones que los nativos americanos hicieron a la expedición y su impacto posterior.

El Cuerpo de Descubrimiento se cruzó en el camino de más de 50 tribus, cuya generosidad, hospitalidad y paciencia permitieron al cuerpo completar el viaje desde St. Louis hasta el Océano Pacífico y regresar (como Lewis, Clark y otros miembros del cuerpo atestiguan en sus diarios).

Desafortunadamente, Lewis y Clark también ayudaron a abrir el oeste americano a la invasión, el asentamiento y el colonialismo euroamericano, que tuvo consecuencias catastróficas para muchas generaciones de pueblos indígenas.

La historia de la Expedición de Lewis y Clark es solo un ejemplo de cómo la perspectiva de los nativos americanos se ha dejado fuera del registro histórico, a menudo intencionalmente. Lentamente, esto está comenzando a cambiar, a medida que más nativos, en Oregon y en otros lugares están encontrando formas de compartir sus versiones de la historia de los Estados Unidos y contrarrestar la ignorancia y la arrogancia que a menudo la acompañan.

MATERIALES

¿Qué materiales se necesitan para que los estudiantes participen en esta actividad?

- Presentación de PowerPoint– Cargue las diapositivas antes de la lección para asegurarse de que se muestren correctamente.
- Superficie de escritura del salón de clases –(un pizarrón o pizarra blanca)
- Hoja de Trabajo de Fuentes Primarias y Secundarias – (Una copia por estudiante)
- Incidente en Umatilla – (Una copia por alumno; o una copia por grupo si los alumnos trabajan en parejas o en pequeños grupos)
- Configuración audiovisual – (Si se reproduce un video instructivo opcional sobre la perspectiva; consulte la sección de "Recursos")

VOCABULARIO

Sesgo – Prejuicio a favor o en contra de una cosa, persona o grupo en comparación con otro.

Perspectiva – La posición o actitud desde la cual se observa algo o a alguien.

Fuente primaria – Un documento original u otro material que no se ha modificado de ninguna manera. Normalmente producido por alguien con un conocimiento personal directo de los hechos que se describen.

Fuente secundaria – un documento u otro material que interpreta, evalúa o analiza la información que se encuentra en una o más fuentes primarias. Las fuentes secundarias dependen de las fuentes de información primarias u originales.



Recursos

Center for Digital Research in the Humanities, University of Nebraska-Lincoln.

(n.d.). *The Journals of the Lewis and Clark Expedition Online*. Obtenido de
<http://lewisandclarkjournals.unl.edu/>

HistorySkills.com. (n.d.). *How do you determine a source's perspective?* [En línea]

Obtenido de <https://youtu.be/BQP7sQUiYZY>

Olson, K. (2006, primavera). Discovering Lewis and Clark. *Teaching Tolerance Magazine*, 29. [En línea] Obtenido de <https://www.tolerance.org/magazine/spring-2006/discovering-lewis-and-clark>

Public Broadcasting System. (n.d.). *Lewis y Clark: The journey of the Corps of Discovery*. [En línea] Obtenido de <https://www.pbs.org/lewisandclark/index.html>

Referencias

Josephy, A. M. (Ed.) (2007). *Lewis and Clark through Indian eyes*. Nueva York, NY: Alfred A. Knopf .

Ronda, J. (1984). *Lewis and Clark among the Indians*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press.

Consideraciones para los profesores

Evaluación

La evaluación dependerá de cómo elija que los estudiantes lean y respondan las lecturas seleccionadas y las preguntas de reflexión que las acompañan . Si se asignan las lecturas como trabajo individual, se puede lograr una evaluación sumativa haciendo que los estudiantes presenten sus respuestas a las preguntas de reflexión. Si los alumnos trabajan en parejas o en grupos, la evaluación sumativa se puede lograr revisando las respuestas del grupo o haciendo que los grupos presenten un informe oral en clase.

Prácticas

- El profesor debe estar preparado para activar estrategias de participación y fomentar debates en parejas, en grupos pequeños y en grupo completo.
- Tanto los profesores como los estudiantes deben tener una familiaridad general con la Expedición de Lewis y Clark a través de la enseñanza y el aprendizaje previos de la historia de Oregon.
- Podría considerar repasar la primera lectura (del diario de William Clark) junto con los estudiantes en clase para ayudarlos a comprenderla. El pasaje puede ser difícil de leer para los estudiantes debido a su estilo, la ortografía y gramática no convencionales, y la inclusión de detalles superfluos. También es posible que quiera repasar el pasaje con anticipación. La Universidad de Nebraska ofrece acceso a versiones en línea de los diarios de la Expedición de Lewis y Clark con anotaciones y notas útiles (consulte el enlace en la sección de "Recursos" más arriba).

Objetivos de aprendizaje

- Puedo describir la diferencia entre fuentes primarias y secundarias y sus beneficios y desafíos para comprender la historia.
- Puedo describir cómo la perspectiva y el sesgo pueden afectar la forma en que las personas entienden la historia.
- Entiendo por qué la expedición de Lewis y Clark puede ser vista de manera diferente por los nativos americanos que por otros estadounidenses.

Opciones/extensiones

- Pida a los estudiantes que lean el artículo de la revista *Teaching Tolerance* (Olson, 2006) (se proporciona un enlace en la sección de "Recursos") y envíen una reflexión sobre la subrepresentación de la voz de los nativos americanos en la enseñanza tradicional de la Expedición de Lewis y Clark.
- Pida a los estudiantes que elijan una tribu en Oregon con la que se encontró la expedición de Lewis y Clark y que escriban un breve ensayo sobre su historia desde la expedición. El sitio web de PBS (<https://www.pbs.org/lewisandclark/index.html> y también incluido en la sección de "Recursos") es un gran recurso para esta actividad. Las preguntas que los estudiantes pueden tratar de responder incluyen:
 - ¿Cómo cambió la vida de los miembros tribales después del contacto con los euroamericanos?
 - ¿Dónde viven ahora los miembros de la tribu? ¿Dónde vivían cuando la Expedición de Lewis y Clark los encontró en el siglo XIX?
 - ¿Qué pasos están tomando para mantener sus distintas culturas?
 - ¿Qué tribus son tribus reconocidas federalmente o son parte de una confederación de tribus reconocida federalmente?
- Pida a los estudiantes que busquen en la web imágenes que representen a Sacagawea (pinturas, esculturas, imágenes en monedas estadounidenses y otras) en las que se pueda encontrar información sobre la obra de arte y el artista. Pida a los estudiantes que elijan al menos dos conjuntos de imágenes y biografías de los creadores y que los agreguen a un documento (asegurándose de citar las fuentes). Luego, pida a los estudiantes que agreguen información a sus documentos respondiendo a las siguientes indicaciones:
 - ¿Qué notas en las imágenes? ¿Cómo son similares? ¿Cómo son diferentes?
 - ¿Cuál es la formación del artista? ¿El artista era nativo americano? ¿Por qué podría importar eso?
 - ¿Para qué se creó la imagen, escultura o pintura? ¿Quién podría haberla pagado? ¿Cuál era su uso previsto?
 - ¿Qué fuentes podría haber usado el artista para imaginar cómo era Sacagawea?

- ¿Qué posibles perspectivas o sesgos podría haber aportado el artista a su trabajo?
- ¿Por qué un artista pudo haber representado a Sacagawea de una manera y otro artista la representó de manera diferente? ¿Qué diferentes interpretaciones de Sacagawea podrían haber estado tratando de alentar o promover los artistas?

Apéndice

Los materiales incluidos en la carpeta electrónica que respaldan esta lección son:

- Slides.ppt
- Materials_Primary and Secondary Sources Worksheet.doc
- Materials_Incident at Umatilla.doc

Actividad 1

Activar conocimientos previos

Tiempo: 30 minutos

Paso 1:

Confirme que los estudiantes estén familiarizados con los lineamientos generales, los eventos principales y las personas involucradas en la Expedición de Lewis y Clark. Repasen esta información si es necesario.

Paso 2:

Pida a los alumnos que compartan con un compañero o un grupo sus conocimientos previos sobre el tema, o lo que creen que saben o recuerdan sobre la expedición. Pida a algunos voluntarios que compartan lo que discutieron. Registre sus ideas principales en una superficie de escritura del salón de clases.

Paso 3:

Invite a los estudiantes a discutir con sus compañeros o grupos de mesa el siguiente mensaje:

Digales:

¿Cómo sabemos lo que creemos que sabemos sobre la Expedición de Lewis y Clark?

Después de unos minutos, pida a algunos voluntarios que compartan lo que discutieron y registre algunas de sus respuestas en la superficie de escritura de la clase. Es importante señalar cualquier inexactitud o información errónea en la narración que comparten los estudiantes.

[Respuestas posibles: libros de texto, clases de historia/lecciones en la escuela, excursiones, sitios web, libros, películas.]

Paso 4:

Introduzca los términos “fuente primaria” y “fuente secundaria”. Comience pidiendo a los estudiantes que expliquen o adivinen qué significan los términos según su conocimiento previo. Registre sus definiciones en la superficie de escritura del salón de clases.



Actividad 1 (*Continuación*)

Paso 5:

Distribuya la Hoja de trabajo de fuentes primarias y secundarias, si aún no lo ha hecho.

Paso 6:

Dé a los estudiantes varios minutos para completar la hoja de trabajo respondiendo a las indicaciones proporcionadas. Pueden trabajar individualmente, en parejas o en grupos de mesa (según su preferencia).

Paso 7:

Cuando terminen, pida a los voluntarios que compartan cómo ellos, su pareja o grupo respondieron a las indicaciones. Escriba sus respuestas en la superficie de escritura del salón de clases.

Paso 8:

Revise las diapositivas que analizan los beneficios y desafíos de las fuentes primarias y secundarias, y utilícelas para confirmar o ampliar la comprensión de los estudiantes.

Paso 9:

Utilizando las definiciones en este plan de lección y las diapositivas adjuntas, analicen los términos "perspectiva" y "sesgo" y cómo pueden influir en nuestra comprensión de la historia.

Paso 10:

Si el tiempo lo permite, reproduzca el video sobre la perspectiva histórica (<https://youtu.be/BQP-7sQUIYZY> y también proporcionado en la sección de "Recursos").

Actividad 1 (*Continuación*)

Paso 11:

Concluya diciéndoles a los estudiantes que se pondrán sus sombreros de historiadores y verán un incidente que ocurrió en Oregon durante la Expedición de Lewis y Clark.

Prepárelos para hacer preguntas críticas sobre lo que sucedió y sobre cómo las personas podrían verlo y entenderlo de manera diferente, tanto en ese momento como ahora.

Actividad 2

Incidente en Umatilla (Actividad de Lectura y Reflexión)

Tiempo: 40 minutos

Paso 1:

Distribuya el paquete de lectura Incidente en Umatilla a los estudiantes y comparta con ellos la siguiente descripción general.

Digales:

Vamos a leer tres pasajes que describen un incidente que ocurrió entre Lewis y Clark y los nativos americanos cerca del Río Umatilla en Oregon. Después de cada uno, vamos a responder algunas preguntas que nos ayuden a determinar si proviene de una fuente primaria o secundaria, cuál podría ser la perspectiva del autor y qué nos dice sobre cómo las personas involucradas podrían haber visto o entendido lo que pasó de otra manera. La primera lectura es del diario de William Clark del 19 de octubre de 1805. La segunda lectura es de un libro escrito por un historiador y publicado en 1984. La tercera es de un autor que descende de la tribu que estuvo involucrada en el incidente.

Paso 2:

Según el tiempo disponible, su sentido de las habilidades de sus alumnos y su preferencia para que los alumnos trabajen con el material individualmente, en parejas o en grupos pequeños, proporcione instrucciones para ayudar a los alumnos a leer el paquete y responder a las preguntas de reflexión. Si cree que la lectura del diario de Clark puede ser confusa para los estudiantes, considere leerlo e interpretarlo juntos en clase, y luego haga que los estudiantes trabajen solos o entre ellos para leer las dos lecturas restantes.

Paso 3:

Dé a los estudiantes suficiente tiempo dentro o fuera de la clase para leer los tres pasajes y responder a las preguntas de reflexión.

Actividad 2 (*Continuación*)

Paso 4:

Vuelva a reunir a los estudiantes como un grupo grande y pregúntele si tienen alguna pregunta sobre lo que leyeron. Si el tiempo lo permite, pida a voluntarios individuales, parejas o grupos que resuman sus experiencias al leer los tres pasajes y cómo respondieron a las preguntas.

Actividad 3

Reflexión

Tiempo: 20 minutos

Paso 1:

Haga un informe de toda la clase con los estudiantes sobre lo que han aprendido leyendo los tres pasajes, utilizando las siguientes indicaciones y/u otras que elija agregar. (Alternativamente, puede hacer que los estudiantes respondan a ellos como un ejercicio de escritura individual).

1. ¿Cómo difieren las perspectivas de los tres autores sobre lo que sucedió en el Río Umatilla el 19 de octubre de 1805? ¿Qué podría estar influyendo o dando forma a su perspectiva?
2. ¿Es posible determinar si existe una perspectiva "correcta" de lo sucedido? ¿Por qué o por qué no?
3. ¿Qué has aprendido sobre la perspectiva y su importancia en la comprensión de la historia?
4. Cuando estudias historia, ¿qué puedes hacer para asegurarte de obtener la "historia completa"?

Paso 2:

Revise los objetivos de aprendizaje con los estudiantes y analícelos, según sea necesario, para confirmar la comprensión y responder las preguntas finales.

Paso 3:

Ofrezca a los estudiantes un discurso breve para resumir y cerrar la lección. Considere usar o adaptar lo siguiente:

Digales:

Al mirar la historia, debemos considerar de dónde proviene nuestra información, la perspectiva de las personas que la registraron e interpretaron, y si algún sesgo intencional o no intencional podría haberse utilizar y cómo interpretarlas. Tratan de reunir tantas fuentes como sea posible y usan reglas de evidencia para determinar cuáles son más creíbles y dignas de consideración. Para evitar sesgos, intentan incluir tantas perspectivas como sea posible y tratan de no favorecer ciertas perspectivas sobre otras.

Actividad 3 (Continuación)

Los criterios principales son qué tan basado en los hechos parece ser un relato y cuántas otras fuentes corroboran o respaldan ese relato. Los historiadores aún cometan errores, como todos lo hacemos, pero constantemente hacen preguntas críticas sobre los eventos históricos y las personas que estudian para tratar de presentar una imagen lo más justa posible.

Durante décadas, la perspectiva de los nativos americanos fue excluida o ignorada en el recuento de la historia de Oregon y los Estados Unidos. Afortunadamente, los historiadores están comenzando a buscar e incluir historias desde la perspectiva de los nativos americanos al observar la Expedición de Lewis y Clark y otros eventos de nuestra historia. Las tribus de Oregon y de todo Estados Unidos están encontrando maneras de contar sus propias historias y ayudar a otros a comprender que sin sus historias, gran parte de nuestro conocimiento compartido está incompleto. Eso no quiere decir que una perspectiva siempre será correcta, pero todas son necesarias para proporcionar la imagen más completa posible, para que podamos tomar nuestras propias decisiones.